

195790

KLEINE SONATE

für Klavier zu zwei Händen von

WILHELM GROSZ

Op. 16

Ed. G. [Signature]
9/6

Aufführungsrecht vorbehalten. - Droits d'exécution réservés

UNIVERSAL-EDITION A. G.

WIEN Copyright 1923 by Universal-Edition NEW YORK

DEUTSCHE
MUSIKSAMMLUNG
BEI DER PREUSS
STAATSBIBLIOTHEK
GESCHENK D. VERLAGS

KLEINE SONATE.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

I.

Wilhelm Grosz, Op.16.

Sehr rhythmisch, zuerst etwas gemessen beginnend, allmählich immer leb-

Piano.

The first system of the musical score is in G major and 2/4 time. It begins with a piano (p) dynamic and a mezzo-piano (mp) dynamic. The music is characterized by a strong rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment.

hafter werdend.

Schon sehr lebhaft.

The second system continues the rhythmic theme. It includes dynamic markings such as mezzo-piano (mp), forte (f) for the right hand (R.H.), sforzando (sf), and mezzo-forte (mf). The tempo is indicated as 'Schon sehr lebhaft' (already very lively). The music shows increasing intensity and rhythmic complexity.

Etwas ruhiger (ausdrucksvoll).

The third system is marked 'Etwas ruhiger (ausdrucksvoll)' (somewhat calmer, expressive). The dynamic is piano (p). The tempo slows down slightly, and the music becomes more melodic and expressive, with longer note values and slurs.

etwas rit.

Ein wenig gemächlicher.

The fourth system is marked 'etwas rit.' (somewhat ritardando) and 'Ein wenig gemächlicher.' (a little slower). The dynamic is piano (p). The tempo continues to slow down, and the music becomes more relaxed and spacious.

The fifth system concludes the piece with a final melodic flourish in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The dynamics remain piano (p).

etwas rit.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Wieder sehr lebhaft (streng im Rhythmus.)

Musical notation for the second system, including dynamic markings like 'p' and 'pp', and the instruction 'sempre staccatissimo'.

Vorwärts im Zeitmaß.

Musical notation for the third system, including dynamic markings like 'p' and 'pp'.

allmählich

Musical notation for the fourth system, including dynamic markings like 'mf' and '(hervortreten)'.

sich beruhigend

etwas zögernd

Musical notation for the fifth system, including dynamic markings like 'p'.

Ruhig fließende Bewegung. (d=d)

Musical notation for the sixth system, including dynamic markings like 'pp' and 'espress.'.

Immer beide Pedale

p espress. *etwas zögernd* Wieder Zeitmaß. *pp* *espress. p*

mp *mf hervortretend* *espr.* Vorwärts *mp*

mp *etwas rit.*

Wieder Zeitmaß. (♩=♩) *p*

Sehr rhythmisch, aber im Tempo bleiben. *pp* *pp* *p*

Vorwärts! *mp* *mf* *f*

L.H. sf hervortretend

rit.

ff

sf

kurz

Wie zu Beginn (zuerst sehr zögernd, dann immer lebhafter werdend).

sub-p

mp

f

R.H.

Schon im lebhaften Zeitmaß.

Etwas ruhiger im Ausdruck.

R.H.

espr.

etwas zögernd

Sehr ruhig und mit Ausdruck.

pp

espress. hervortreten

p

Wieder Zeitmaß. (zögernd) (übernehmen)

rit.

p

pp

p (etwas hervotr.)

Wieder Zeitmaß, eher noch ein wenig fließender.

pespress. sempre

pp

mp

mf

L.H. *sf hervortretend* *rit.* *kurz*

Wie zu Beginn (zuerst sehr zögernd, dann immer lebhafter werdend).

sub.p *mp* *f* *R.H.*

Schon im lebhaften Zeitmaß.

Etwas ruhiger im Ausdruck.

R.H. *espr.* *f*

etwas zögernd

Sehr ruhig und mit Ausdruck.

pp *espress. hervortreten* *p*

Wieder Zeitmaß. (zögernd) übernehmen

rit.

pp *p (etwas hervortr.)* *rit.*

Wieder Zeitmaß, eher noch ein wenig fließender.

p espress. sempre

pp *mp* *mf*

Wieder nachlassend. - - Wieder sehr lebhaftes, rhythmisches Zeitmaß.

Musical notation for the first system, consisting of two staves. The upper staff contains a melodic line with various note values and rests, marked with dynamics *p*, *pp*, and *p*. The lower staff provides harmonic support with chords and moving lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

Etwas vorwärts treiben

Musical notation for the second system, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line, marked with dynamics *mf* and *f*. The lower staff continues the harmonic accompaniment. The key signature remains two sharps.

Musical notation for the third system, consisting of two staves. The upper staff features a more active melodic line, marked with *ff*. The lower staff continues with chords and rhythmic patterns. The key signature remains two sharps.

etwas rit. -

Plötzlich etwas breites Zeitmaß

Musical notation for the fourth system, consisting of two staves. The upper staff has a more spacious feel, marked with *ff*. The lower staff continues with chords. The key signature remains two sharps.

molto rit. -

Sehr breit

Musical notation for the fifth system, consisting of two staves. The upper staff is marked with *ff* and *fff*. The lower staff features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests, also marked with *ff* and *fff*. A large slur over the upper staff is labeled *lang*. A small note in the lower staff is marked *(kurz)*. The key signature remains two sharps.

II.

So schnell als (mit Deutlichkeit) möglich.

sempre marcatisimo

sempre ff martellato

sf ohne Pedal

sf

ff

mf r. H.

r. H. martell.

ff sempre mar.

catissimo

p

fp subito

mp

Nur Verschiebung

Sehr wuchtig

Anhalten

fff sempre

Verschiebung weg!

Wieder Anfangszeitmaß.

sempre staccatissimo
mp subito
simo
 R. H. *mf*

f
non rit!
fff sempre marcatisimo
 R. H.

Noch im Zeitmaß beschleunigen (*quasi stretta*).

R. H. *mf*

f

ff marc.
fff

Plötzlich bedeutend ruhiger, überleitend.

R. H. *p*
mp
 R. H. *p*
 L. H. *p*
pp mit Verschiebung

Trio.
Sehr gemächlich, mit Humor (♩ = ♩ des Scherzos)

mp (alles sehr rhythmisch)

Beide Pedale

p

mp

f

Verschiebung weg!

poco rit. Wieder Zeitmaß!

mp

R. H. *mf*
(hervortretend)
L. H.

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes triplets and dynamic markings *mp*.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes dynamic markings *pp*, *mp*, and *mp (sehr frei, lustig)*. A right-hand part is indicated by *R.H.*

Beide Pedale

Anfangszeitmaß.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes dynamic markings *p*, *sf*, *R.H.A.*, *sff*, *ohne Ped.*, *sempre marcatisissimo*, and *sempre martellato ff*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Continuation of the piece.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes dynamic markings *sf* and *ff*.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes dynamic marking *mf*.

ff
marcatissimo

sub.p

nur Verschiebung

Sehr wuchtig.
fff sempre

Anhalten - - - - Wieder Anfangszeitmaß.

sempre staccatiss.
mp subito

mf

non rit!
R. H. fff sempre marcatissimo

mf subito

This system shows the first two staves of music. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf subito* is placed above the right hand staff.

f

This system continues the piece. The right hand features more complex chordal textures. A dynamic marking of *f* is present. The time signature changes from 3/4 to 2/4 and then to 3/4.

tr
sf

This system includes a trill in the right hand, indicated by a wavy line and the marking *tr*. A dynamic marking of *sf* is also present. The right hand has a fingering of 5.

fff
R.H.
(mp) sempre stacc.
sf subito
fp

This system features a very loud section in the right hand marked *fff*. The left hand has a dynamic marking of *fp*. The right hand has a dynamic marking of *(mp) sempre stacc.* and *sf subito*. The marking *R.H.* is also present.

etwas zurückhalten.

p
pp

This system shows a softer section. The right hand has a dynamic marking of *p* and the left hand has a dynamic marking of *pp*.

- Wieder Zeitmaß.

ppp (kein cresc.)
gliss.
mp
pp (kurz)

This system features a glissando in the right hand, marked *ppp* (kein cresc.) gliss. The left hand has a dynamic marking of *mp*. The right hand ends with a dynamic marking of *pp* (kurz).

III.

Sehr ruhig (♩) und einfach, wie ein Lied.

p
(mit viel Ausdruck und sehr frei im Vortrag) R.H.
ppp
p
mit viel Verschiebung
pp

ppp
R.H.
p
pp
ppp

Ein wenig bewegter.

ppp
p (stets zart klingend, aber mit weichem vollem Anschlag)

zartes espress.

p

Etwas anhalten.

mp
mf
mp
p
mp

ppp (aber sehr ausdrucksvoll)
 p zart führend
 R.H. L.H.

zögernd
 Plötzlich leidenschaftlich bewegt
 pp molto cresc. e accel. f

(nicht so sehr im Tempo als im Ausdruck).
 8va ad lib.
 Sehr breit.
 rit. ff R.H. L.H.

Wie zu Beginn (zart ausklingend).
 mf R.H. L.H. hervortreten

Ganz ruhig.
 rit. p R.H. zart hervortreten
 ppp

Wenn das Instrument in den obersten Lagen voll (nicht schrill) klingt, ist diese Stelle eine Oktave höher zu spielen.

IV.

Variationen über „Liebe lässt sich nicht verbergen“ aus Liebeslieder Op. 10.

Sehr lustig, nicht zu rasch. (♩)

p sempre staccatissimo

p *mp* *p*

p *p subito mp hervortreten*

Dasselbe Zeitmaß. (nur noch etwas bewegter im Ausdruck).
(♩ = ♩)

(etwas zögernd) *sf* *f* *kurz*

mf *f* *ff* *hervortreten*

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics include *f*, *mp*, and *p*. A marking "R.H." is present above the right-hand part.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics include *mf*, *f*, and *fp*.

Etwas anhalten -

- Etwas ruhiger im Ausdruck.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics include *pp* and *p*. Markings include "R.H.", "L.H.", "hervortreten (sehr zögernd)", and "espr. (d=d)".

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics include *p*. Marking "espr." is present.

etwas vorwärts drängend

rit.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics include *mp* and *mf*. Marking "rit." is present.

Sehr lebhaftes Anfangszeitmaß.

fp staccatissimo
fp
Beide Pedale!

mp
Verschiebung weg!

ff
mp

etwas anhalten
mf
Plötzlich sehr gemessenes Ländlerzeitmaß (halb so schnell wie vorher)
p sehr rhythmisch
pp
Nur Verschiebung.

vorher) (♩ = ♩ früher).
fp

mf hervortreten

f

mp

f

ped

ped

etwas zögernd

mp

f

Wieder beide Pedale.

Sehr rhythmisch. (Mit Humor.)

p

sf sempre

etwas verbreitern

Dasselbe Zeitmaß. (aber sehr gemessen im Ausdruck).

(♩ = ♩)

ff

mf

etwas rit. Noch etwas verbreitern.

Breit und festlich (aber ja nicht schleppen).
(Fast dasselbe Zeitmaß, wie die vorhergehende analoge Stelle.)

molto rit.

immer noch breiter werdend

sempre ff

fff marcatisimo.

Wieder vorwärts.

ff L.H.

Anhalten.

Sehr lebhaftes Anfangszeitmaß.

sff fff L.H.

Immer mehr beschleunigen. (Quasi stretta.)

mf

R. H. p

mp

mp

mf

f

ff

6

fff

fff

fff

fff

fffschnell

Wieder Zeitmaß.

subtto molto rit.

L. H. sfff

ff

sfff

Weag.